

N° 12 – 2019

49. aastakäik / 49th annual volume

Tedaanded	182(T) - 196
<i>Notices</i>	
seisuga	01.12.2019
<i>as of</i>	



TEADAANDED MEREMEESTELE *NOTICES TO MARINERS*

Väljaandja: Veeteede Amet
Hüdrograafia ja Navigatsioonimärgistuse teenistus
Kartograafiaosakond

Publisher: Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Cartography Department

Aadress:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel: (+372) 6 205 628
e-mail: navinfo@vta.ee
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

ISSN 1736-9533

- 1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.
Positions are given in WGS-84.
- 2) Teadaande numbrile järgnev (**T**) 'temporary' viitab ajutisele teadaandele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühistamiseks uus teadaanne.
Teadaande numbrile järgnev (**P**) 'preliminary' viitab eelteatele, mis hakkab kehtima alles pärast vastava teate avaldamist.
Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be cancelled by special notice if not indicated otherwise.
Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be in force after notice in print.
- 3) Tulesektorite kraadid on antud IMO standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°. Sihtide suunad – merelt maale.
Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise 000°- 360°. Bearings of the leading lines are given from seaward.
- 4) Est nr – Eesti märkide numeratsioon (vastavalt Navigatsioonimärgid Eesti (sise-)vetes järgi).
C № – International Number of Light (By Admiralty List of Lights, Vol C).
- 5) Navigatsioonihoiatused - <https://gis.vta.ee/navhoiatustehaldus/et.html#warnings>
Navigational Warnings - <https://gis.vta.ee/navhoiatustehaldus/en.html#warnings>
- 6) INT1 - Paberkaartidel kasutatavad leppemärgid, lühendid ja mõisted.
Symbols, Abbreviations and Terms used on Paper Charts.
link - https://www.ihp.int/ihp_pubs/standard/S-4/INT1_FR_Ed6_2016.pdf

Üldinfo / General information

Jooksev informatsioon

Järgnev informatsioon, digiväljaanded ja andmebaasid on tasuta kättesaadavad Veeteede Ameti kodulehel:
<http://veeteedeamet.ee/et>

- NAVTEX hoiatused Läänemeres
- Teadaanded meremeestele
- Navigatsioonimärgid Eesti vetes
- Navigatsioonimärgid Eesti sisevetes
- Lootsiraamat
- Navigatsioonimärkide andmekogu
- Navigatsioonikaardid
- Veeteede Ameti toodete edasimüüjad

Current information

The following information, digital publications and databases are available free of charge on the EMA homepage:
<http://veeteedeamet.ee/en>

- NAVTEX warnings in the Baltic Sea
- Notices to Mariners
- List of Lights
- List of Lights, Inland Waterways
- Sailing Directions
- Database of AtoN
- Navigational Charts
- Resellers of Publications by the EMA

Kehtivad (T) ja (P) teadaanded / Notices (T) and (P) in force

Kehtivad (T) ja (P) teadaanded avaldatakse eraldi failina

Notices (T) and (P) in force are published as a separate file

seisuga (link):

[01.12.2019](#)

- as of (link)

Kaartide korrektuur / Correction of Charts

Kaardi nr. Chart N°	TM Notice
300	184
302	189
305 (INT 1215)	185, 186, 188, 189
306	186, 188
509 (INT 1268)	189
513	191
515 (INT 1270)	188
519 (INT 1272)	186, 188
614	189, 190
621	191
622	191
624	188
630	188
632 (INT 1127)	194
731	195
930 (INT 1347)	183
931	183
Atlased Atlases	TM Notice
Eesti merekaardid 1.osa <i>Charts of Estonia Vol 1</i>	183
Eesti merekaardid 2.osa <i>Charts of Estonia Vol 2</i>	189, 190, 191, 192, 193
Eesti merekaardid 3.osa <i>Charts of Estonia Vol 3</i>	186, 187, 188, 191, 192, 193, 194
Emajõe atlas <i>Charts of Emajõgi</i>	196

Üldine / General**N° 182(T)**

Talveoludest tingituna võib ujumärgistus Eesti vetes olla ebausaldusväärne.

Due to winter condition the floating aids in Estonian waters may be unreliable.

teade tühistub -

01.05.2020 00:00 UTC

- notice will be canceled

Soome laht / Gulf of Finland**N° 183****UUS!**Miinisadam, Noblessneri sadam ja Lennusadam -
[Vaata Lisa 1](#)**NEW!**Miinisadam, Noblessneri sadam and Lennusadam –
[See Supplement 1](#)

kaart:

Eesti merekaardid 1. osa, lk:

59°27.4'N 024°43.9'E

930 (INT 1347), 931

32

- chart

- page, Charts of Estonia Vol 1

N° 184Kustutada tingimärk "kirik" (INT1 E10.1) asukohasDelete symbol "church" (INT1 E10.1) in position

59°50.1'N 027°11.9'E

kaart:

300

- chart

Põhja-Läänemeri / Northern Baltic Sea**N° 185**

Ventspils sadam

Tühistada [TM nr 168\(T\)/11-2019](#)

Teljepoi 'B' tuli põleb

Port of Ventspils

Cancel [NtM № 168\(T\)/11-2019](#)

Safe water light buoy 'B' light is operational

57°28.52'N 021°25.91'E

Mo(A) 10s

305 (INT 1215)

kaart:

- chart

[LV NtM № 277*/11-2019]

N° 186

Kura kurk

Tühistada [TM nr 169\(T\)/11-2019](#)

Vasaku külje tulepoi nr 4 tuli põleb

Irbe strait

Cancel [NtM № 169\(T\)/11-2019](#)

Port hand light buoy № 4 light is operational

57°44.72'N 021°47.27'E

FI R 6s

kaart:

305 (INT 1215), 306, 519 (INT 1272)

- chart

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

2

- page, Charts of Estonia Vol 3

[LV NtM № 276*/11-2019]

N° 187

Lõmala sadam

Tühistada [TM nr 148\(T\)/10-2019](#)

Hooaja lõpp

Lõmala sadam

Cancel [NtM № 148\(T\)/10-2019](#)

End of the season

58°10.33'N 022°07.35'E

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

53

- page, Charts of Estonia Vol 3

N° 188Vilsandi tuletorn ([Est925](#))Tühistada [TM nr 046\(T\)/05-2019](#)

Remonditööd on lõpetatud

Vilsandi lighthouse ([C3714](#))Cancel [NtM № 046\(T\)/05-2019](#)

Repair works are finished

58°22.97'N 021°48.76'E

FFI(3) WR 15s 12M

kaart:

305 (INT 1215), 306, 515 (INT 1270), 519 (INT 1272), 624, 630

- chart

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

1, 19

- page, Charts of Estonia Vol 3

N° 189

Lisada teadmata sügavusel vrakk (INT1), asukoht

Insert wreck of unknown least depth (INT1), position



59°14.48'N 023°27.16'E

kaart:

302, 305 (INT 1215), 509 (INT 1268), 614

- chart

Eesti merekaardid 2. osa, lk:

1, 9

- page, Charts of Estonia Vol 2

N° 190

Dirhami sadam

Tühistada [TM nr 129\(T\)/09-2019](#)

Hooaja lõpp

Dirhami sadam

Cancel [NtM № 129\(T\)/09-2019](#)

End of the season

59°13.35'N 023°29.93'E

kaart:

614

- chart

Eesti merekaardid 2. osa, lk:

44

- page, Charts of Estonia Vol 2

Väinameri / Väinameri**N° 191**

Lisada veealune elektrikaabel (INT1) asukohtade vahele

Insert submarine power cable (INT1) between positions

1) 58°34.48'N 023°09.60'E

2) 58°34.42'N 023°08.90'E

3) 58°34.32'N 023°08.15'E

4) 58°34.21'N 023°07.62'E

5) 58°33.79'N 023°06.32'E

6) 58°33.58'N 023°05.95'E

7) 58°33.42'N 023°05.79'E

8) 58°33.41'N 023°05.78'E

kaart:

513, 621, 622

- chart

Eesti merekaardid 2. osa, lk:

26

- page, Charts of Estonia Vol 2

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

12

- page, Charts of Estonia Vol 3

N° 192**UUS!**Triigi - [Vaata Lisa 2](#)Eesti merekaardid 2. osa, lk:
Eesti merekaardid 3. osa, lk:**NEW!**Triigi – [See Supplement 2](#)

58°35'31.0"N 022°43'10.3"E

56
50- page, Charts of Estonia Vol 2
- page, Charts of Estonia Vol 3**Liivi laht / Gulf of Riga****N° 193****UUS!**Ringsu sadam - [Vaata Lisa 3](#)Eesti merekaardid 2. osa, lk:
Eesti merekaardid 3. osa, lk:**NEW!**Ringsu sadam – [See Supplement 3](#)

57°46'48.6"N 023°16'20.2"E

56
50- page, Charts of Estonia Vol 2
- page, Charts of Estonia Vol 3**N° 194**

Lisada vraki jäänused (INT1), asukoht

kaart:

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

Insert remains of wreck (INT1), position
 $\neq$ 58°12.35'N 023°53.94'E
 632 (INT 1127)
 38

- chart

- page, Charts of Estonia Vol 3

Siseveed / Inland waters**N° 195**Tühistada [TM nr 124\(T\)/08-2019](#)

Veetase on taas normaalne

kaart:

58°22.75'N 26°07.51'E ↔ 58°25.05'N 26°41.03'E
 731

Cancel [NtM № 124\(T\)/08-2019](#)

Water level is back to normal

- chart

N° 196**Tähelepanu!**

Tühistatakse atlas:

Emajõe atlas
 Praagast Tartuni
 Veeteede Amet
 Tallinn 2004

Attention!

The atlas will be cancelled:

*Charts of Emajõgi
 From Praaga to Tartu
 Estonian Maritime Administration
 Tallinn 2004*

Alates 01.01.2020 ei ole atlas enam kasutusel ja korrektuure talle enam välja ei anta.

Starting from January 1st 2020 the atlas is not in use anymore and no corrections will be issued to it.

Kaartide koondkorrektuur 2019 / Summary Correction of Charts, 2019

(seisuga 01.12.2019)

(by December the 1st 2019)

Ajutised (T) ja eelteated (P) ei sisaldu selles nimekirjas ning on avaldatud eraldi -

<http://adam.vta.ee/teenused/tm/T+P.pdf>

- temporary (T) and preliminary (P) notices are not included in this list and are published separately

Kaardi nr. Chart N°	TM Notice
300	001, 095, 138, 141, 144, 160, 164, 167, 184
302	001, 095, 138, 160, 172, 174, 189
305 (INT 1215)	029, 030, 035, 037, 050, 052, 156, 174, 177, 189
306	149, 156, 177
502 (INT 1265)	006, 043, 141, 144, 165, 166
504 (INT 1266)	001, 043, 141, 142, 145, 160, 164
507 (INT 1267)	001, 041, 071, 095, 138, 158, 160, 161, 163
509 (INT 1268)	039, 040, 052, 081, 112, 137, 138, 158, 172, 189
511 (INT 1269)	017, 051, 052, 053, 077, 100, 128, 171
513	036, 047, 048, 051, 052, 057, 081, 083, 100, 103, 119, 120, 130, 174, 181, 191
515 (INT 1270)	017, 047, 048, 051, 079, 128
516 (INT 1271)	022, 023, 037, 088, 089

519	(INT 1272)	119, 120, 131, 177
601	(INT 1121)	006
605		043, 141, 146
606		164
608		001, 014, 097
610	(INT 1123)	001, 014, 072, 097, 161, 163
612		138, 158, 159
614		112, 171, 189
616		052, 057, 081, 083, 084, 130, 174
618		051, 052, 100, 127, 128
620		017, 080, 127, 128, 150
621		036, 054, 055, 068, 181, 191
622		047, 048, 049, 079, 103, 114, 191
623		079
626		118, 181
628	(INT 1126)	119, 120
632	(INT 1127)	037, 088, 089, 107, 134, 194
635		131
638		022, 134
650		070, 092, 093, 123
652		070
653		070, 092
744		057, 083, 174
752		047, 048, 049, 103, 114
780		037
781		157
805	(INT 1791)	033
811	(INT 1792)	016, 024
820	(INT 1793)	097
823	(INT 1794)	001, 126
827	(INT 1795)	158
875		064
930	(INT 1347)	163, 183
931		001, 183
950		058
951		100
956		056, 101, 102
977	(INT 1350)	037, 107

Atlased Atlases	TM Notice
Eesti merekaardid 1.osa <i>Charts of Estonia Vol 1</i>	001, 002, 003, 006, 007, 014, 016, 025, 026, 027, 028, 034, 043, 076, 097, 126, 138, 141, 142, 143, 144, 147, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 166, 183
Eesti merekaardid 2.osa <i>Charts of Estonia Vol 2</i>	009, 010, 017, 018, 019, 020, 036, 047, 048, 049, 051, 052, 054, 055, 056, 057, 058, 060, 079, 081, 082, 083, 084, 100, 101, 102, 103, 104, 112, 114, 115, 116, 127, 128, 130, 138, 151, 152, 153, 154, 158, 159, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 180, 189, 191, 192, 193
Eesti merekaardid 3.osa <i>Charts of Estonia Vol 3</i>	011, 012, 018, 019, 020, 036, 047, 048, 049, 054, 055, 060, 062, 063, 064, 065, 066, 067, 068, 085, 088, 089, 090, 091, 103, 104, 107, 108, 114, 115, 116, 119, 120, 131, 134, 153, 177, 181, 191, 192, 193, 194
Emajõe atlas <i>Charts of Emajõgi</i>	196

Navigatsioonikaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes (vrakid, kivid, madalad, erinevused sügavustes jms.), aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt triivinud navigatsioonimärkidest palume informeerida Veeteede Ametit (e-kiri navinfo@vta.ee).

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths etc), not shown on the charts, are discovered in the waters of Estonia, as well as not in order or off station aids to navigation, please inform Estonian Maritime Administration (e-mail navinfo@vta.ee).

Teadmiseks

Uus kaardinull BSCD2000 – Baltic Sea Chart Datum 2000

1. jaanuaril 2018 läks Eesti üle Euroopa ühtsele kõrgussüsteemile, milleks on Euroopa vertikaalne referentssüsteem (EVRS) ehk Amsterdami null (*Normaal Amsterdams Peil*, NAP).

Läänemere navigatsioonikaartidel ja -teabes on rahvusvaheliselt kokku lepitud kasutada ühtset kaardinulli, mis kattub uue kõrgussüsteemiga ja see kannab nime **Baltic Sea Chart Datum 2000** (BSCD2000). Eestis tähistatakse EVRS-i kõrgusi lühendiga EH2000, kus *EH* on *Estonian Heights* ja 2000 tähendab maapinna tõusu aastal 2000. Eesti vete navigatsioonikaardid ning -teatmikud, kus kõrgused on näidatud EH2000 järgi, tähistab Veeteede Amet viitega Baltic Sea Chart Datum 2000 ^{EH2000} (BSCD2000^{EH2000}).

Üleminekul Balti 1977. aasta kõrgussüsteemilt (BK77) EVRS'le lisandub absoluutsetele kõrgusväärtustele sõltuvalt piirkonnast 14 – 26 cm. Rannikulähedastest sügavusväärtustest tuleb samast vahemikust pärinev parand maha arvutada.

Alates 1. jaanuarist 2018 koostatavad navigatsioonikaardid valmivad uue kõrgussüsteemi andmetega ning viitavad uuele kaardinullile - BSCD2000. Esmajärjekorras hakatakse uuendama elektroonilisi sildumis- ja sadamakaarte ning nende põhjal valmivad vastavad paberkaardid.

Kõikide navigatsioonikaartide üleviimine uuele kõrgussüsteemile on aeganõudev protsess. Selle aja jooksul on kahes kõrgussüsteemis kaardid paralleelselt kasutuses. Navigeerimisel vähese kiilualuse vabavee korral on väga oluline jälgida, mis on kaardil kasutatud kaardinull ja reaalne veetase antud hetkel.

Link: <https://www.maaamet.ee/et/uudised/eesti-hakkab-korgusi-arvutama-kroonlinna-nulli-asetel-amsterdami-nulli-jargi>

For information

New vertical chart datum BSCD2000 - Baltic Sea Chart Datum 2000

On 01 January 2018, the common European height system EVRS (European Vertical Reference System) also known as Amsterdam Ordnance Datum (*Normaal Amsterdams Peil*, NAP) was adopted in Estonia.

There is an international agreement to start using on the charts of the Baltic Sea and in navigational information a common vertical chart datum that corresponds to the new height system and is called the **Baltic Sea Chart Datum 2000** (BSCD2000). In Estonia, EVRS heights are marked with the abbreviation EH2000, with *EH* referring to *Estonian Heights* and 2000 to the land uplift in 2000. Navigational charts and reference books about Estonian waters, on which heights are given in accordance with EH2000, will be marked by the Estonian Maritime Administration as Baltic Sea Chart Datum 2000 ^{EH2000} (BSCD2000^{EH2000}).

The transition from the 1977 Baltic height system BHS-77 to the common European height system means that 14 to 26 centimetres will be added to the absolute heights, depending on the area, and subtracted from the depths in coastal waters.

The new navigational charts compiled starting from 01 January 2018 will give the data in accordance with the new height system and refer to the new vertical chart datum BSCD2000. At first, electronic berthing and harbour charts will be updated, and on the basis of these corresponding paper charts will be compiled.

Introducing the new height system on all navigational charts is a time-consuming process. During that period, navigational charts in the old and the new height system will be used simultaneously. It is extremely important therefore to consider both the zero point on the chart and the actual water level while navigating in areas with small under keel clearance.

Link: <https://www.maaamet.ee/en/news/estonia-switches-baltic-height-system-european-vertical-reference-system>





